

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Subcomisión de Asuntos Jurídicos

Transcripción no revisada

730^a sesión

Viernes, 15 de abril de 2005, 15.00 horas

Viena

Presidente: Sr. Sergio Marchisio (Italia)

Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Distinguidos delegados, declaro abierta la 730ª sesión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde seguiremos con la aprobación del proyecto de informe de la Subcomisión para la Comisión. Las delegaciones recordarán que ya hemos finalizado la aprobación de los párrafos que aparecen en la primera parte del informe, el documento L.257 ayer por la tarde. También concluimos la aprobación de los párrafos 1 al 47 que tenemos en la segunda parte del proyecto de informe, A/AC.105/C.2/L.257/Add.1. Esto lo hicimos esta mañana, por lo tanto podemos continuar ahora con el párrafo 48 y procederemos con un proceso de aprobación párrafo por párrafo en la segunda parte del informe.

Documento A/AC.105/C.2/L.257/Add.1 (cont.)

Párrafo 48

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Daré la palabra a la delegación de Argelia, ya que nos han propuesto un cambio.

Sr. M. OUZEROUHANE (Argelia) [*interpretación del francés*]: Gracias, señor Presidente. Nuestra propuesta con respecto a la segunda parte, párrafo 48, "teniendo en cuenta la cuestión relacionada con la autoridad de supervisión, así como el examen de la

posibilidad de crear una entidad internacional encargada de la coordinación de la gestión de las catástrofes naturales, sería conveniente examinar cuidadosamente el estatuto de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos en el contexto de las reformas de la Organización de Naciones Unidas".

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muy bien, muchas gracias al distinguido representante de Argelia. Quisiera saber si todos han podido seguir la nueva fórmula que nos propone Argelia. Ésta fue una opinión expresada por la delegación de Argelia reflejada en el párrafo 48. La delegación de India tiene la palabra.

Sr. R. LOCHAN (India) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, gracias. No tenemos nada que objetar a esto, solamente la mención a la Carta de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos ¿será Carta o serán leyes, qué se dirá?

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Argelia, desea usted responder a la delegación de la India? La propuesta de Argelia se refiere al Estatuto de la Comisión y no a la Carta de Naciones Unidas. Solamente se menciona el Estatuto de COPUOS. ¿Le parece bien? ¿Podemos aprobar el párrafo 48 con esta nueva redacción

Aprobado el párrafo 48.

En su resolución 51/123, de 13 de diciembre de 1996, la Asamblea General acogió complacida el hecho de que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos hubiera examinado sus necesidades de actas resumidas y de que, a partir de su 36º período de sesiones, se le habrían de suministrar transcripciones no editadas en lugar de actas resumidas. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de la publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0708, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado postal 500, A-1400 Viena (Austria). Todas las correcciones se publicarán en un solo documento.



Párrafo 49

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios?

Aprobado el párrafo 49.

Párrafo 50

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay objeciones?

Aprobado el párrafo 50.

Párrafo 51

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay objeciones?

Aprobado el párrafo 51.

Párrafo 52

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Algún comentario?

Aprobado el párrafo 52.

Párrafo 53

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios, u objeciones?

Aprobado el párrafo 53.

Párrafo 54

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay comentarios? Veo que no.

Aprobado el párrafo 54.

Párrafo 55

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay objeciones?

Aprobado el párrafo 55.

Párrafo 56

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay comentarios?

Aprobado el párrafo 56.

Párrafo 57

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios? Veo que no.

Aprobado el párrafo 57.

Párrafo 58

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay objeciones?

Aprobado el párrafo 58.

Párrafo 59

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios? India tiene la palabra.

Sr. R. LOCHAN (India) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. En el párrafo 27 a 28 se describe correctamente las deliberaciones, así como las distintas opiniones que se expresaron, luego el párrafo 59 debe repetir lo que se dice en el 31 del informe, diciendo, "No se ha llegado a un consenso sobre la conveniencia...." eso se tendría que repetir, y luego mantener la parte del párrafo o el párrafo 60bis.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Me parece muy apropiado agregar este nuevo párrafo. Párrafo 58bis y 59.

Aprobado el párrafo 58bis propuesto por la India.

Sr. R. LOCHAN (India) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, el párrafo 59 no está muy claro, pondría una formulación un poco diferente.

"La Subcomisión convino que el tema 8 debería ser reformulado como ..." y luego el mismo título que se proponía antes se repetiría aquí, "... y que debe permanecer en la forma modificada del programa para el próximo período de sesiones."

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios a la propuesta de la India? Su propuesta es: "La Subcomisión convino que el tema 8 del programa debía ser reformulado para denominarse Examen y revisión de la evolución con respecto al anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales al Convenio relativo a las garantías reales internacionales sobre bienes de equipo móvil, y que debería permanecer en el orden del día de la Subcomisión para su próximo período de sesiones."

Aquí tenemos el título modificado ¿qué les parece? Con este título de esta forma modificada y permanecer en el orden del día en la Subcomisión en su formulación modificada en su próximo período de sesiones. La República Checa tiene la palabra.

Sr. V. KOPAL (República Checa) [*interpretación del inglés*]: Vamos a corroborar. ¿Podría repetir el título de este tema reformulado?

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Examen y revisión de los desarrollos respecto al anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales al Convenio relativo a las garantías reales internacionales sobre los bienes de equipo móvil. ¿Le quedó claro, República Checa?

Aprobado el párrafo 59.

Párrafo 60

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Podemos aprobarlo?

Aprobado el párrafo 60.

Párrafo 61

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay objeciones?

Aprobado el párrafo 61.

Distinguidos delegados hemos aprobado así la segunda parte del informe. Pasaremos a continuación a la aprobación de la parte restante del proyecto de informe que encontramos en el documento A/AC.105/C.2/L.257/Add.2. Esta parte contiene varias secciones sobre la práctica de los Estados y las organizaciones internacionales sobre la práctica de los registros espaciales y las propuestas de la Subcomisión sobre los nuevos temas para el programa. ¿Tienen todas las delegaciones este documento en sus manos? Si es así vamos a proceder a estudiarlo párrafo por párrafo, tal como habíamos manifestado.

Documento A/AC.105/C.2/L.257/Add.2

Párrafo 1

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: El párrafo 1, sobre el registro de objetos espaciales. No hay problema.

Aprobado el párrafo 1.

Párrafo 2

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay comentarios.

Aprobado el párrafo 2.

Párrafo 3

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 3.

Párrafo 4

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay comentarios.

Aprobado el párrafo 4.

Párrafo 5

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 5.

Párrafo 6

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Parece no haber comentarios.

Aprobado el párrafo 6.

Párrafo 7

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Algún problema?

Aprobado el párrafo 7.

Párrafo 8

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 8.

Párrafo 9

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay comentarios.

Aprobado el párrafo 9.

Párrafo 10

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción? España tiene la palabra.

Sr. R. MORO AGUILAR (España): Gracias, señor Presidente. El párrafo 10 recoge las opiniones que fueron expresadas por esta delegación. Queríamos hacer una pequeña mejora en la redacción de la versión española. Simplemente era que en la tercera línea, al final de la frase que termina con "...los Estados a las Naciones Unidas" se pusiera un punto y coma, puesto que son dos ideas distintas. La idea que acaba con esa frase es distinta que la frase que sigue. Muchas gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Creo que no hay problema con eso que nos sugiere la delegación de España. Gracias por su contribución. ¿Otros comentarios sobre el párrafo 10?

Aprobado el párrafo 10.

Párrafo 11

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay objeciones.

Aprobado el párrafo 11.

Párrafo 12

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 12.

Párrafo 13

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Veo que no hay problema.

Aprobado el párrafo 13.

Párrafo 14

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 14.

IX. Propuestas a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos de nuevos temas que habrá de examinar la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 45º período de sesiones.

Párrafo 15

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 15.

Párrafo 16

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Con los subpárrafos a), b), c) d) y e). ¿Algún comentario?

Aprobado el párrafo 16.

Párrafo 17

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Grecia tiene la palabra.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Gracias, señor Presidente. En cuanto al párrafo 16 olvidamos la propuesta griega sobre los principios en el área de la teleobservación. Si tiene usted la amabilidad, luego del apartado b) se podría agregar un *bbis*) o un c) donde se diga, que "en vista de los Principios sobre teleobservación o examen de estos Principios con miras a transformar el texto en un documento de trabajo en el futuro", como propuso Grecia en los Principios sobre la radiodifusión

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Tiene la palabra la Secretaría que le explicará por qué ha ocurrido esto.

Sra. N. RODRIGUES (Secretaria de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, muchas gracias. Este párrafo solamente es una cita directa de un párrafo del informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos del año pasado, por eso es que no aparece aquí.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: En la letra d) se hace una mención a la teleobservación.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: La letra d), aquí solamente tenemos la propuesta de Brasil que es distinta de la propuesta de Grecia de 1996.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No le ha satisfecho la explicación que nos propuso la Secretaria?

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Sí, pero yo entiendo que teníamos un nuevo subpárrafo donde se reflejaba la propuesta griega de 1996 en relación a los Principios de Teleobservación. Lo que estoy pidiendo es muy claro.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Sus propuestas surgen más adelante, en el párrafo 31. Se puede incluir ese punto en el párrafo 31. Le doy de nuevo la palabra a la Secretaría para que nos presente algunas explicaciones.

Sra. N. RODRIGUES (Secretaria de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. Los párrafos de los temas que aparecen en el punto 16 son reflejo idéntico de lo que aparece en el párrafo 184 del informe del año pasado. La propuesta que nos ha hecho la delegación griega consiste en retener un tema en el orden del día, y esto se ha incluido en el párrafo 31 del informe, o sea, un poquito más adelante. Cuando llegemos al párrafo 31 ustedes podrán ver esa formulación. Muchas gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Bueno, con esto queda ya suficientemente claro. ¿Podemos entonces pasar a la aprobación del párrafo 17?

Aprobado el párrafo 17.

Párrafo 18

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay comentarios?

Aprobado el párrafo 18.

Párrafo 19

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Ucrania tiene la palabra.

Sra. N. KRASILICH (Ucrania) [*interpretación del ruso*]: Muchas gracias, señor Presidente. A nuestra delegación le plantea dificultad la segunda oración del párrafo 19, empezando por las palabras "las delegaciones". En el texto ruso de lo que veo, el contenido difiere de lo que viene redactado en la versión inglesa. Después de hablar de una convención general universal, en ruso se dice "que lo hará vinculante, con carácter jurídico obligatorio a los Principios", y a nosotros nos conviene que diga que "entre otras cosas, podría dar carácter jurídico obligatorio a los Principios", o sea, expresándolo en forma subjuntiva, "podría dar carácter jurídico obligatorio a los Principios relativos al Espacio Ultraterrestre, complementar las disposiciones de los Tratados". Me estoy refiriendo al texto ruso, hay que velar por que coincida con lo que dice el texto en inglés. Muchas gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias a la distinguida representante de

Ucrania, la Secretaría ha tomado nota de sus comentarios y se ajustará la versión rusa, haciendo las modificaciones correspondientes.

Aprobado el párrafo 19.

Párrafo 20

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 20.

Párrafo 21

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay comentarios.

Aprobado el párrafo 21.

Párrafo 22

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿No hay comentarios?

Aprobado el párrafo 22.

Párrafo 23

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción? Ucrania tiene la palabra.

Sra. N. KRASILICH (Ucrania) [*interpretación del ruso*]: Señor Presidente, muchas gracias. En relación con este párrafo, habida cuenta de que se basa en una propuesta de Ucrania, ya que a mitad del mismo, donde decía que "...la Subcomisión no podría llegar a un consenso sobre la inclusión del tema en su programa", añadiría "en el actual período de sesiones", no es que no sea posible llegar a un consenso en general, sino que no ha sido posible llegar a un consenso en el actual período de sesiones. Gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias a la distinguida representante de Ucrania. Se añaden las palabras "en el actual período de sesiones" a la oración citada en el párrafo 23 para reflejar la postura de la delegación de Ucrania. ¿Hay algún comentario más sobre el párrafo 23? No veo que sea el caso.

Aprobado el párrafo 23.

Párrafo 24

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción? La delegación de India tiene la palabra.

Sr. R. LOCHAN (India) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. Me disculpo por volver al párrafo 21. Hay un pequeño error de gramática en la versión inglesa, falta la palabra "that" en la versión inglesa "opinaron que".

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Gracias por su cooperación a la delegación de India. Sobre el párrafo 24 no hay ninguna intervención más.

Aprobado el párrafo 24.

Párrafo 25

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Alguna objeción?

Aprobado el párrafo 25.

Párrafo 26

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Brasil tiene la palabra.

Sr. C. LUNHA OLIVEIRA (Brasil): Muchas gracias, señor Presidente. Quisiera hacer un comentario sobre la segunda frase en el párrafo 26. Tengo la versión en inglés conmigo, "Esa delegación reiteró que su intención de incluir el tema en el programa no había tenido por meta afectar la delicada fórmula conciliadora que se había llegado con los Estados".

Señor Presidente, ése fue un comentario hecho por mi delegación en ese punto de la agenda, pero ese comentario hacía parte de las explicaciones más bien generales sobre los fundamentos de la propuesta brasileña, que aquí me parece un poco descontextualizado. La propuesta de mi delegación sería retirar esa frase y mantener el resto del párrafo.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Estoy totalmente de acuerdo con usted, creo que podríamos aprobar el párrafo 26 suprimiendo la oración a la que se ha referido el distinguido delegado de Brasil. ¿Están de acuerdo? El distinguido delegado de la India tiene la palabra.

Sr. R. LOCHAN (India) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. En el cuarto renglón de la versión inglesa, otro error gramatical.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias por este apoyo en cuestiones de gramática a la India. Se aprueba el párrafo 26 con las modificaciones propuestas por Brasil e India.

Aprobado el párrafo 26.

Párrafo 27

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Sobre los temas ordinarios y otras cuestiones a discutir en el próximo período de sesiones de la Subcomisión. No veo objeciones.

Aprobado el párrafo 27.

Párrafo 28

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios?

Aprobado el párrafo 28.

Párrafo 29

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: ¿Comentarios? Grecia tiene la palabra.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Gracias, señor Presidente. Como quizá recuerde, Grecia y Chile también apoyaron y pidieron figurar como patrocinadores a este documento, así que tenga la bondad de añadir los nombres de nuestros dos países, Grecia y Chile.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante de Grecia. El párrafo 29 incluirá a las delegaciones de Chile y Grecia como copatrocinadores de este documento de trabajo. ¿Es aceptable?

Aprobado el párrafo 29.

Párrafo 30

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No hay comentarios.

Aprobado el párrafo 30.

Párrafo 31

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Aquí entra en juego la cuestión planteada por la delegación de Grecia. ¿Podemos añadir aquí la propuesta que hizo? ¿Nos podría dar usted la redacción que ha propuesto?

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Es muy sencillo, se trata de sustituir [??].

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al representante de Grecia. El distinguido representante de Tailandia tiene la palabra.

Sr. N. CHITASOMBAT (Tailandia) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, muchas gracias por la amabilidad de darme la palabra. Permítame volver al párrafo 29 un instante.

Tailandia también apoya el documento de trabajo presentado por Kazajstán, Federación de Rusia y Ucrania, al igual que Chile y Grecia. Gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Gracias, se añadirá entonces el nombre de Tailandia a la lista de patrocinadores. Grecia tiene la palabra.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Me disculpo ante mi distinguido colega de Tailandia por esta omisión.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: El párrafo 31, añadiendo la nueva propuesta de Grecia, ¿se puede aprobar?

Aprobado el párrafo 31.

Párrafo 32

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No creo que nadie tenga ningún inconveniente con lo que dice este párrafo. También se puede aprobar.

Aprobado el párrafo 32.

Distinguidos delegados, ahora hemos aprobado todas las partes del informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la COPUOS. ¿Puedo considerar que la Subcomisión puede aprobar el informe con las enmiendas en su conjunto?

El distinguido delegado de Grecia tiene la palabra.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Señor Presidente, no tuve ocasión, a principios del período de sesiones de hacer una declaración general, y quisiera, aunque sea en esta última etapa, expresar nuestro máximo agradecimiento a la Oficina de las Naciones Unidas para Asuntos del Espacio Ultraterrestre por esta importantísima labor que se realiza, y sobre todo a nuestra colega, la Sra. Rodrigues, le agradecemos todo el trabajo en la organización de toda la parte informativa de estas actividades en materia de derecho espacial y otras cuestiones en estos pocos meses que han transcurrido desde el año pasado, porque es imposible hacer una referencia personal a las actas de nuestros informes de la Subcomisión, pero, por lo menos, quisiera dejar constancia de esta observación, aunque sea sin mencionar nombres. Pero sí queremos incluir algo explícitamente expresando nuestro reconocimiento y

agradecimiento por esta labor concreta, y también a todos los colegas, pero sobre todo por esta labor de actualización que lleva a cabo la Oficina. Gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchísimas gracias a usted, distinguido representante de Grecia. Todos nos unimos a sus palabras de agradecimiento y dirigimos nuestras gracias a la labor realizada por la Oficina y por los funcionarios de la Secretaría, sobre todo por la Secretaría de la Comisión.

¿Algún comentario más? No veo objeciones. Entonces, el Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la COPUOS, con las enmiendas antes citadas se aprueba en su conjunto.

Queda aprobado el Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, documento A/AC.105/C.2/L.257 y los Add.1 y Add.2.

Voy a darle la palabra a la Secretaría de la Subcomisión. Quisiera hacer una comunicación.

Sra. N. RODRIGUES (Secretaria de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. Quería señalarles la atención sobre lo siguiente, como regalo de despedida por decirlo así de la Secretaría a las delegaciones. Esta mañana en los casilleros, se han incluido CD-ROM que incluyen los Tratados en los seis idiomas. Esperamos que les sea útil este CD-ROM a las delegaciones. Gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Bueno, una vez más, y en nombre de toda la Subcomisión, gracias por este amable obsequio que no cabe duda que será muy útil.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Esto no hace más que destacar el éxito de la actuación por parte de la Oficina. Gracias.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Pues bien, hemos llegado al final de nuestras deliberaciones. Antes de declarar clausurado el 44º período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, quisiera darles las gracias más sinceras a los distinguidos delegados por la participación tan activa caracterizada por su cooperación en las labores de la Subcomisión en este período de sesiones.

Además, quisiera expresar mi máximo agradecimiento por el apoyo que nos ha brindado el Director de la Oficina de las Naciones Unidas para Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la Secretaría de la Subcomisión y todos los miembros de la Secretaría. Claro que quisiera también expresar mi máxima

gratitud a los intérpretes y a todo el equipo que asegura que tendremos nuestra documentación disponible en todos los idiomas, que han hecho un trabajo excelente.

Ha sido un privilegio para mí actuar de Presidente. Quisiera dar las gracias a todas las delegaciones de la forma más sincera por el apoyo que me han brindado en los últimos dos años. Gracias.

Declaro ahora clausurada la sesión 730ª de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos. Les deseo todo lo mejor y un buen viaje de regreso a sus países. Gracias.

Se levanta la sesión y se clausura el período de sesiones a las 16.00 horas.